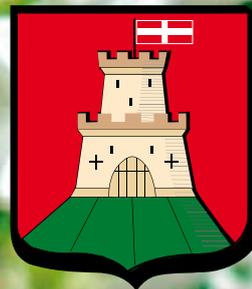


Châtel-St-Germain

bulletin municipal de juillet 2007



Photo : Denis Fogelgesang



Chers concitoyens,

Ça y est. Elle est bien plantée, là, majestueuse et belle dans son écrin de verdure, bercée par les ondes limpides, ronronnantes et écumantes de la chute d'eau de l'ancien moulin tout proche. Elle est, comme disent les professionnels, hors d'eau et hors d'air. Entendez par là qu'à l'intérieur, on se trouve à l'abri des intempéries et des courants d'air. Vous avez bien sûr deviné que je faisais allusion à notre magnifique salle de sports. Ce qualificatif n'est pas personnel. Il se trouve repris comme le refrain d'une rengaine par tout visiteur admiratif, surpris par l'aspect d'ensemble mais surtout par le choix judicieux des matériaux.



Actuellement les entreprises de seconds œuvres s'affairent dans la salle d'évolution et dans les vestiaires, alors que l'entreprise de TP aménage parking et espaces verts. Malgré quelques retards dus aux pluies fréquentes de l'automne, la livraison devrait se faire, comme prévu, en septembre. Vous aurez d'ailleurs l'occasion de découvrir l'ensemble lors d'un match de gala prévu avec les handballeuses de Metz, actuelles championnes de France.

Mais si votre maire et son équipe ont passé beaucoup de temps sur ce chantier, les différents travaux de voirie entrepris depuis le mois de février sur l'ensemble de la commune ont, eux aussi, mobilisé temps et énergie sans ménager un beau lot de surprises, en particulier Résidence du Petit Moulin et route de Vernéville. Dans le premier cas, la voirie initiale datant du début des années soixante, a laissé « apparaître » une absence totale d'assise sous les caniveaux et les bordures de trottoirs posés à même la terre. Dans le second, ce fut la découverte de canalisations séculaires, en chêne, qui débitaient un flux d'eau très important ne menant nulle part puisque aucun dysfonctionnement n'a été révélé en aval. Dans les deux cas, il a fallu envisager des travaux et par conséquent des coûts supplémentaires.

Heureusement, les autres réalisations se sont montrées plus conformes aux prévisions. Les trottoirs du haut de la rue de Verdun, la rue Jeanne d'Arc et la cour de l'école du centre se sont laissés revêtir d'un tapis tout neuf. La rue des Roses a vu pousser deux ralentisseurs et fleurir toute la signalisation ad hoc. Quant à la rue de Bonne Fontaine, elle a pris une bonne bouffée d'oxygène en doublant sa largeur. La rue de Cléry s'est offert un joli parking paysager, à proximité du stade. Les espaces verts y seront aménagés à l'automne, période plus propice aux plantations. Enfin, avenue de la Libération, cinq arbres aux racines incontrôlables mais ravageuses pour les aires de stationnement ont été arrachés. Les espaces restaurés accueilleront de nouveaux locataires, moins vindicatifs, à l'automne.

Pour clore cet inventaire à la Prévert, je signale qu'un filet mécanique sera posé, avant la reprise du championnat, sur les talus du stade actuellement victimes d'éboulis et que le marquage au sol (passage piétons, aires de stationnement, bandes stop, etc.) est programmé pour la fin juin sur l'ensemble du territoire communal.

Voilà donc l'aboutissement de nombreux projets étudiés, calculés, réfléchis, discutés en toute sérénité dans le temps. Evidemment cela représente une enveloppe budgétaire non négligeable. Je me permets de rappeler une nouvelle fois que le conseil municipal s'est montré très prévoyant. Les plans de financement ont été minutieusement préparés et je confirme qu'aucune augmentation des taxes communales au-delà de l'augmentation du coût de la vie (exemple 1,5% en 2006, imposition 2007) ne sera envisagée par l'équipe municipale actuellement en place.

Enfin, parlons de notre cadre de vie. Vous avez pu constater notre souhait d'embellir encore et toujours notre beau village. Nous poursuivons notre effort de fleurissement et de nouvelles illuminations sont prévues pour les fêtes de fin d'année. Nous venons de commander 20 poubelles en gravillons lavés avec couvercle. Osez deviner pourquoi ? Elles seront dispersées aux endroits stratégiques, là où nos amis les toutous de toutes tailles laissent régulièrement des cadeaux à la collectivité en général, mais aux piétons en particulier. Leurs propriétaires pourront retirer gratuitement en mairie, des cartons « ramasse crottes » et, ainsi, faire que nos squares, ruelles, trottoirs etc. soient en adéquation avec notre volonté d'améliorer efficacement notre environnement. Je rappelle que des arrêtés ont été pris et que les contrevenants seront verbalisés.

Pour clore sur une touche plus joyeuse, je vous souhaite d'excellentes vacances ensoleillées sous d'autres cieux... et pourquoi pas à Châtel.

R. MARCHAL

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'R. Marchal', with a stylized flourish at the end.

DELIBERATIONS

Séance du 1 mars 2007

- évaluation des transferts de charges de la CA2M
- réalisation d'un emprunt d'un montant de 1 300 000 €
- salle de sports avenant n°1 du lot n°3
- salle de sports avenant n°1 du lot n°14
- autorisation de signature de marchés publics d'assurances
- travaux de voirie SACR 2006 avenant n°1
- adhésion d'une commune au SIVT
- demande de subvention rénovation du Monument aux Morts
- révision de la participation pour non réalisation d'aires de stationnement
- attribution de subvention cross USEP
- acquisition de terrains
- occupation du centre socioculturel
- motion concernant la gestion du gymnase Albert Camus
- droit de préemption urbain
- biens vacants

Séance du 29 mars 2007

- travaux SACR 2006 – convention de maîtrise d'oeuvre
- parking rue de Cléry - convention de maîtrise d'oeuvre
- rue des Roses - convention de maîtrise d'oeuvre
- autorisation de signature de marchés publics
- travaux de voirie SACR 2006 – avenant n°2
- autorisation de signature de marchés publics – aménagement de sécurité rue des Roses
- aménagement rue de Bonne Fontaine
- compte administratif 2006
- compte de gestion 2006
- affectation du résultat de fonctionnement de l'exercice 2006
- vote des taux d'imposition des 3 taxes directes locales 2007
- vote du budget primitif de l'exercice 2007
- dénomination d'une place publique
- cession de bail de chasse
- exercice du droit de préemption urbain
- divers

Séance du 10 mai 2007

- salle de sports – lot n°1 – acte spécial de sous-traitance
- salle de sports – lot n°3 – acte négatif de sous-traitance
- adhésion d'une commune au SIVT
- attribution de subventions aux diverses associations de la commune
- crédits scolaires
- modification des tarifs garderie périscolaire
- exercice du droit de préemption urbain

- SACR 2006 – affermissement de la tranche conditionnelle 1 parking rue de Cléry
- SACR 2006 – affermissement de la tranche conditionnelle 2 aménagement de sécurité rue des Roses
- divers

Séance du 7 juin 2007

- salle de sports - lot N°12 - avenant n°1
- aménagement de filets de protection derrière les buts
- travaux de voirie SACR 2006 - avenant n°1 a la tranche conditionnelle du parking rue de Cléry et a la tranche conditionnelle 2 - rue des Roses
- demande de subvention - consolidation des ruines du Mont Saint Germain
- modification de la représentation des communes au sein du conseil de communauté (CA2M)
- modification du tableau des effectifs de la commune
- acquisitions de terrains
- plan de protection de l'atmosphère des trois vallées Fensch - Orne - Moselle
- exercice du droit de préemption urbain
- divers : projet de révision du plan de déplacement urbain, axe aménagé, avenue de la Libération

SITE INTERNET

Début juillet la première version du site de la commune de Châtel sera disponible sur internet sous l'adresse : www.chatel-saint-germain.fr

HYGIÈNE CANINE

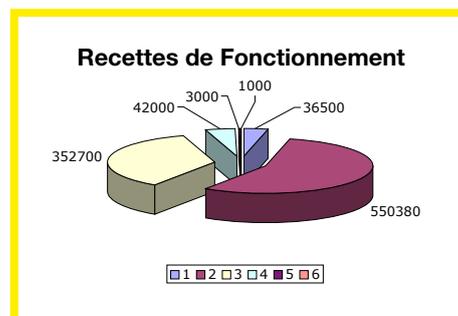
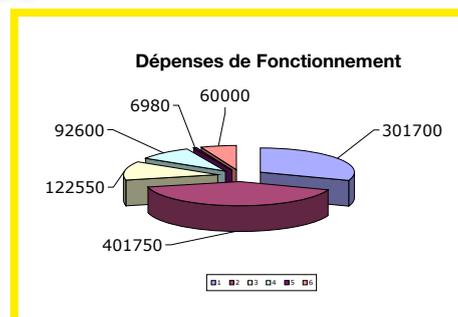
Des poubelles béton seront disposées à certains endroits très fréquentés par les chiens (les squares, Chemin des Fourrières, Rue du Ruisseau) afin de permettre aux maîtres d'y déposer les déjections de leurs compagnons. Les sachets adaptés seront disponibles en Mairie dès le mois de septembre.

AGENDAS 2007

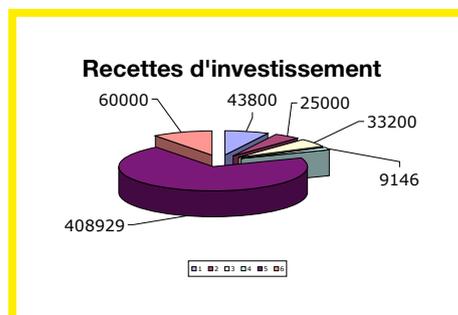
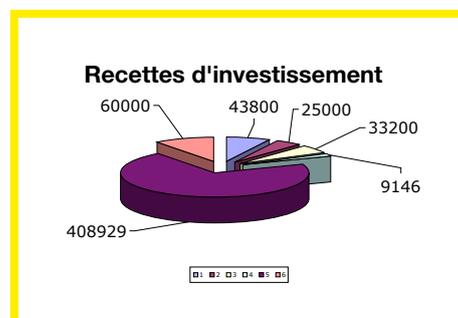
- **1 septembre 2007** - *Tournoi de pétanque organisé par l'US Châtel dans le parc du centre socioculturel*
- **16 septembre 2007** - *Journée du patrimoine*
- **13/14 octobre 2007** - *Secondes rencontres photographiques "passion nature" présentées par Déclic Nature au centre socioculturel*
- **18 novembre 2007** - *Bourse aux jouets*
- **24 novembre 2007** - *Choucroute de l'APS*
- **7 décembre 2007** - *Marche et repas du Téléthon*
- **31 décembre 2007** - *Nouvel an organisé par l'US Châtel*

BUDGET PRIMITIF 2007

SECTION DE FONCTIONNEMENT		
Dépenses		
1	Charges de gestion générale	301700
2	Personnel	401750
3	Charges affectées (Indemnités, collège, CCAS subventions aux assoc,)	122550
4	Charges financières (intérêts des emprunts) (rembours, Centre socio-culturel)	92600
5	Autres charges	6980
6	Virement en section d'investissement	60000
TOTAL		985580
Recettes		
1	Produits des services	36500
2	Impôts et Taxes	550380
3	Dotations	352700
4	Produits d'exploitation	42000
5	Remboursements	3000
6	Opérations diverses	1000
TOTAL		986550



SECTION D'INVESTISSEMENT		
Dépenses		
1	Frais d'études	1300
2	Remboursement d'emprunts	162000
3	Immobilisations(terrains,matériels,mobiliers)	6461
4	construction-bâtiments	241046
5	Travaux (voirie)	169268
TOTAL		580075
Recettes		
1	TLE-TVA	43800
2	DGE	25000
3	emprunts	33200
4	immobilisations	9146
5	excédents capitalisés	408929
6	Virement de la section de fonctionnement	60000
TOTAL		580075



COMPTE ADMINISTRATIF 2006

Le résultat cumulé du budget 2006 s'est établi à un excédent de 408 929€.

L'exécution du budget fait ressortir :

En fonctionnement : un excédent de : 332 620,92€

En investissement : un excédent de : 723 476,83€

Toutefois, en Investissement, cet excédent devait être comparé aux travaux en cours, non encore soldés, s'élevant :

En dépenses à : 2 707 739,84€

En recettes à : 2 060 270,21€

Soit un déficit de 647169,63€ comblé par l'excédent de l'exercice,

avec, en outre, un report de 76 307,92€ en investissement au budget primitif 2007.

Le solde du résultat de fonctionnement : 332620,92€ étant versé au compte 1068.

BUDGET PRIMITIF 2007

Précédé du vote des 3 taxes directes locales, le budget 2007 a donc été établi sur des prévisions ajustées au plus près des dépenses constatées en 2006 ou engagées pour 2007.

En fonctionnement, le budget a été arrêté à 985 580€.

En investissement, le budget s'établit à 580 075€ consolidés par les « restes à réaliser » d'un montant de 2 707 439€, soit un montant total de 3 287 515€.

Par commodité, les décimales n'ont pas été portées dans le tableau.

MANIFESTATIONS

ATELIER CHÂTELOIS



Le public a répondu présent à l'exposition de peinture de l'Atelier Châtelois. De nombreux artistes ont exposé leurs œuvres le week-end du 13 mai et les amateurs de peinture ont pu constater la qualité et la diversité des tableaux.

COMMÉMORATION DU 8 MAI 1945

C'est en présence des représentants du village et des communes environnantes et de nombreux porte-drapeaux que s'est déroulée la cérémonie du 8 Mai. Après l'office religieux et un dépôt de gerbes au Monument aux Morts, les enfants des écoles accompagnés par M. Fogelgesang à la trompette, ont entonné la Marseillaise.



VIDE GRENIERS 2007



Cette année encore le soleil n'était pas de la partie pour notre vide greniers annuel. Malgré le ciel gris, le public et les exposants ont répondu favorablement et les chineurs étaient présents tôt le matin pour trouver l'objet convoité.

REPAS DE LA MUNICIPALITÉ - 10 MARS 2007



C'est toujours dans le même esprit de convivialité, que le maire Robert Marchal a rassemblé les seniors de la commune pour un repas au centre socioculturel. Cette journée aura été une des dernières animée par "Mimile" qui malheureusement nous a quittés quelques jours plus tard.

Travaux 2007 dans la commune



Entretien des
espaces verts



Aménagement et couverture sur le mur du centre socioculturel pour éviter les infiltrations d'eau



Les employés communaux ont remis en état le clocher et notamment tous les escaliers d'accès devenus dangereux



Rafraîchissement sur les murs intérieurs du centre socioculturel



Pour faire prendre conscience de la vitesse dans la traversée du village un cinémomètre mobile est en place dans l'agglomération.

Comme déjà répertoriés dans le projet SACR 2006-2008 (cf bulletin décembre 2006), l'ensemble des travaux ont été réalisés dans la commune à l'exception de la voirie du square du Saulcy (mise en chantier le 4e trimestre 2007)



Le nouveau parking rue de Cléry est opérationnel. Nous espérons résoudre le stationnement dans ce quartier très fréquenté certains jours.
 - A gauche le terrassement en cours - A droite les emplacements macadamisés. Les espaces verts seront agrémentés à l'automne.



Réfection de la voirie et des trottoirs Résidence du Petit-Moulin



Enrobé déposé dans la cour de l'école du Centre



Enrobé sur les trottoirs du haut de la rue de Verdun



Réfection de la voirie route de Vernéville et découverte d'une conduite en bois laissant s'échapper l'eau de source captée en amont



Réfection des enrobés rue Jeanne d'Arc et traçage des signalisations horizontales



La rue de Bonne Fontaine avant et après les travaux de réfection

ECOLES



Le 11 juin, sortie des maternelles à la maison Robert Schuman à Scy-Chazelles



Le 1er juin les enfants de l'école maternelle se sont rendus au rucher école de l'île du Saulcy dans le cadre du projet d'école. Explications du fonctionnement du rucher, de la vie des abeilles. Les enfants ont rapporté des pots de miel et des objets en cire.



Le 25 mai 2007 les élèves de la classe de CE2 de M. Ziebel ont participé à une course d'orientation à la Croix Saint Clément.



Les classes de CP et CE 1 de Mmes Ancora et Gryta se sont rendues dans la commune de Belles-Forêts, au pays des étangs dans la région de Sarrebourg, sur le territoire du Parc Naturel Régional de Lorraine. Après l'accueil par l'équipe d'animation de la maison du Clément, les élèves se sont répartis par groupes pour les différentes activités : découverte de ce charmant village aux maisons à colombages, fabrication de torchis et remplissage d'un colombage, observation d'une maquette et puzzle d'une maison. L'après-midi les écoliers ont décoré une fresque avec des dessins et ils ont appris la danse lorraine de la soyotte. Puis les élèves et les maîtresses ont enfilé les costumes lorrains et chaussé des sabots



pour faire une farandole puis une danse collective qui a ravi les enfants. Un grand goûter avec de délicieuses gaufres préparées par les mamans des élèves a été le point d'orgue de ce jour de fête.



Les classes de Mrs Ziebel, Mayer et Fogelgesang sont allées à la découverte de deux communes du Saulnois chargées d'histoire : Marsal et Vic-sur-Seille.

A Marsal, deux animations étaient proposées par le musée départemental du sel, installé dans la Porte de France : l'histoire du sel et les fortifications. Les élèves ont étudié l'histoire du sel gemme déposé par un océan dans la région il y a 210 millions d'années, l'exploitation du sel de l'âge du Bronze au 17^e siècle, la technique du « briquetage » ; ils ont observé la végétation spécifique appelée « halophile » dans une mare salée. Une autre classe a travaillé sur le passé militaire de la cité, et étudié les fameuses fortifications bastionnées dessinées par Vauban, architecte de Louis XIV : une passionnante leçon d'Histoire.

Les élèves de CM 1 et CM 2 ont aussi découvert l'architecture de Vic-sur-Seille, cité sur la Seille au riche passé : dans le magnifique Hôtel de la Monnaie à la façade sculptée, la guide de l'office du tourisme leur a fait observer la maquette de la ville entourée de ses fortifications au Moyen Age. Une journée qui a permis à chacun de mieux connaître et apprécier l'histoire de notre département.

Début février 2007, les 3 classes de CE 2, CM 1 et CM 2 de Mrs Fogelgesang, Mayer et Ziebel, de l'école du centre à Châtel-St-Germain ont effectué une classe de neige pendant une semaine aux Contamines-Montjoie, en Haute-Savoie.

Ce séjour, organisé par la Fédération des Œuvres Laïques, avait été rendu possible grâce aux subventions du Conseil Général, de la commune de Châtel-St-Germain et grâce aux diverses actions des élèves et leurs parents : vente de bulbes de fleurs, d'objets de Noël, de cartes de vœux et calendriers, de gâteaux, brioches, confitures etc.

Les écoliers ont skié chaque jour sur les pistes des Contamines-Hauteluce, dans un décor grandiose. Parallèlement, les 3



classes ont découvert la région : excursion en train à crémaillère au Montanvers, au-dessus de Chamonix et découverte des célèbres grottes de la Mer de Glace ; visite d'une ferme et fromagerie qui fabrique de la tomme et de l'Abondance à Sallanches ; visite guidée du musée des arts et traditions populaires du Haut Val d'Arly à Megève.

9 juin 2007 **Fête des écoles**



C'est au centre socioculturel de la commune que s'est déroulée samedi matin 9 juin la sympathique fête annuelle des écoles réunissant l'école maternelle « La souris verte » et les écoles élémentaires du Centre et des Chauvaux, devant un public nombreux réunissant les parents d'élèves, M. Marchal, maire de la commune et l'adjointe aux affaires scolaires, Mme Pallez.

Le spectacle a été présenté par Mme Ancora, directrice de l'école élémentaire. Il était composé de chants et comptines appris durant l'année scolaire par les élèves. Les élèves de maternelle ont fort bien dansé, déguisés en petits lapins puis en chats grâce à des masques confectionnés en classe. Trois élèves ont interprété en solo des morceaux de musique classique avec brio : Julie Nicolas en CM 1 et Vincent Morena en CM 2 au violon, Florian Hervieux en CM 2 à la flûte traversière. Deux professeurs ont accompagné les chants de leur instrument : M. Ziebel à la guitare électrique sur un air de rock et M. Fogelgesang à la trompette avec sourdine sur un air de jazz. Une boisson a récompensé les élèves de cette excellente prestation.

22 mai 2007 Festival d'Expression



Plus de 300 élèves des écoles élémentaires et maternelles de Châtel se sont retrouvés au centre socioculturel pour le festival d'expression, où ils ont mis en commun chants et danses qu'ils avaient appris tout au long de l'année scolaire.

Les élèves du CM2 : citoyens européens

A l'occasion du 50^{ème} anniversaire du Traité de Rome, signé en 1957 et qui a créé le Marché commun, les élèves de CM 2 de M. Fogelgesang sont allés visiter le 22 juin la maison de Robert Schuman, à Scy-Chazelles.

Ils ont d'abord visité la maison où vécut Robert Schuman et ils ont appris l'engagement de toute une vie du « Père de l'Europe », grâce à deux guides du Conseil Général de la Moselle. Dans son bureau ils ont observé un gros livre : l'exemplaire français du « Traité de Rome » prêté par le ministère des Affaires Etrangères.

Puis un groupe a fabriqué une médaille de R. Schuman en plâtre tandis que l'autre a débattu et rédigé une charte « Euro-Nature » pour sensibiliser à la protection de la nature et au réchauffement climatique. Après la visite de l'église St Quentin où se trouve la pierre tombale du grand homme, ils sont repartis à pied, en tant que citoyens européens.





...ils créent des monstres tout droit sortis de leur imagination...



...ils ouvrent grand leurs yeux et leurs oreilles lors des Tap'histoires des "3 boucs" de "Léon et son croco" et de "l'ogre, le loup, la petite fille et le gâteau" et s'ils le veulent, ils font revivre l'histoire pour leurs copains!...



...ils apprennent le jardinage au rythme des saisons avec l'exposition "silence, on pousse"...

Que font les enfants à la bibliothèque?



...ils ont rendez-vous avec Claire Pelosato, illustratrice de livres pour enfants qui, l'espace d'une matinée, leur a expliqué son métier et les a initiés à la création d'un mini livre ...

...ils découvrent l'Art Moderne de manière ludique ...



horaires d'été (juillet - août)
- le mardi de 16h00 à 19h00
- le samedi de 14h00 à 17h00
Fermeture exceptionnelle le mardi 21 août 2007

Dès la rentrée prochaine, d'autres animations seront proposées. Alors si ce n'est pas déjà fait... venez inscrire vos enfants à la bibliothèque et ... pourquoi pas vous?



« Commencé en octobre 2006, le partenariat avec l'IME « La Roseraie » de Jussy se poursuit, à raison d'un accueil mensuel pour chacun des 2 groupes d'enfants, toujours enthousiastes pour écouter ou mimer des histoires, découvrir et emprunter des albums.

US CHATEL

Résultats de la saison écoulée

Comme la saison dernière, l'équipe première évoluant en première division se classe à la 5^{ème} place. L'équipe réserve, en 2^{ème} division, obtient la seconde place manquant de peu l'accession.

L'équipe 18 Ans, 6^{ème} au classement se maintient honorablement en honneur ligue. Le maintien est assuré pour l'équipe 15 Ans en excellence avec une belle 4^{ème} place. La grande satisfaction vient de l'équipe 13 Ans qui, championne du groupe, et pour la première fois dans l'histoire du club, accède en honneur ligue.

Le maintien en excellence est également assuré pour l'équipe des benjamins. Les deux équipes de poussins ont participé à tous les plateaux organisés par le district mosellan de football, il en est de même pour les deux équipes de débutants pour les rassemblements. Pour ces deux dernières catégories, il n'y a pas de classement officiel. Les vétérans se retrouvent le samedi à 17 heures pour des rencontres amicales.

Pour la bonne marche de l'école de foot, le comité souhaite que quelques parents s'investissent davantage, afin d'aider les éducateurs, trop sollicités, soit pour l'encadrement, le transport ou quelques tâches administratives d'organisation d'avant match. La progression du club passe par cette demande, mais également pour la sécurité et le bien-être des enfants.

Toute personne qui souhaite intégrer le club doit prendre contact auprès de Fabrice Sonrier au 06 16 99 15 78.



Entraînement des débutants



L'équipe 13 ans championne du groupe



L'Union Sportive compte 216 licenciés répartis comme suit : 22 dirigeants et éducateurs, 5 arbitres, 13 vétérans, 42 seniors, 21 joueurs 18 Ans. L'école de foot est composée de 134 jeunes.

AVIS AUX BOULISTES

La 18^e édition du challenge de pétanque de la Municipalité, organisé par l'Union Sportive, se déroulera le samedi 1^{er} septembre 2007 dans le parc du centre socioculturel à partir de 14h00

Rappelons que le tournoi, disputé à la mêlée, est réservé aux habitants et aux membres des associations de Châtel. Les inscriptions seront prises sur place dès 13 h 30.

APS



La «Fête des enfants» organisée par la Fédération des œuvres laïques de Moselle avec le soutien du Conseil Général et qui regroupe les participants aux Mercredis Loisirs de Moselle s'était déroulée, l'an passé, à Châtel. Cette année, une trentaine d'enfants de l'Amicale Post scolaire ont participé à celle qui a été organisée le 9 juin 07 au «Fond St Martin» à Rombas. Après avoir profité des divers jeux ils ont pique-niqué. L'après midi débuta par une randonnée dans la forêt, randonnée entrecoupée de jeux. Ensuite un car les conduisit à L'Espace Culturel à Rombas pour assister au spectacle présenté par Le Petit Théâtre du Trottoir. Après le goûter offert, le bus les ramena à Châtel contents de leur journée mais un peu fatigués.

Le rallye promenade du 1^{er} mai, proposé cette année par l'équipe de Hoberdon Vincent et Johann, vainqueurs de l'an passé, a connu son lot habituel d'adeptes. Les équipages se sont lancés sur les routes des années 80 et ont répondu aux diverses énigmes proposées par les organisateurs. L'équipage de Goullet Stéphane a été le plus perspicace et aura le «plaisir» d'organiser le rallye 2008.



Les enfants, ados et adultes qui participent au cours de danse de l'Amicale dirigé par Karine Gantelet aidée d'Audrey Botzung et d'Emilie David, ont avec brio et grâce, en avant première, présenté à leurs parents le résultat d'une année de travail.





Structure métallique et mise en place des panneaux extérieurs



Pare soleil mis en place

Evolution des travaux de la salle de sports



Mise en place du treillis avant le coulage de la dalle



Isolation du bâtiment



Gradins à l'état brut



Mise en place de la sous couche du revêtement

à suivre...